



Šifra kandidata:

Državni izpitni center



0 0 0 2 7 1 1 2

MAREC

**Osnovna raven**  
**LATINSKI JEZIK**  
Izpitna pola 2

Prevodna enota

**marec 2000 / 105 minut**

*Dovoljeno dodatno gradivo in pripomočki: kandidat prinese s seboj nalivno pero ali kemični svinčnik, latinsko-slovenski slovar, slovensko-latinski slovar in latinsko slovnico. Kandidat dobi ocenjevalna obrazca.*

**PREDMATURITETNI PREIZKUS**

**NAVODILA KANDIDATU**

**Pazljivo preberite ta navodila. Ne izpuščajte ničesar!**

**Ne obračajte strani in ne začenjajte reševati nalog, dokler Vam nadzorni učitelj tega ne dovoli.**

**Naloge, pisane z navadnim svinčnikom, se točkujejo z nič (0) točkami.**

Prilepite kodo oziroma vpišite svojo šifro (v okvirček desno zgoraj na tej strani in na ocenjevalna obrazca).

Končni prevod napišite na četrto (4) stran v izpitni poli z nalivnim peresom ali kemičnim svinčnikom. Tretja stran (3) je namenjena osnutku prevoda, vendar ni nujno, da ga pišete. Osnutek se ne upošteva pri ocenjevanju.

Pišite čitljivo. Če se zmotite, napačni del besedila prečrtajte in ga napišite ponovno.

S to nalogo dosežete največ 60 % točk v končni oceni pisnega dela mature.

Zaupajte vase in v svoje sposobnosti.

Želimo Vam veliko uspeha.

*Ta pola ima 4 strani.*

## PREVEDITE NASLEDNJI ODLOMEK V SLOVENŠČINO.

*Gelij opisuje nenavadno razsodbo, ki jo je izrekel atenski areopag o dvomni zadevi (causa anceps), v kateri je bilo na eni strani pravo, na drugi pa pravica.*

Ad Cn.<sup>1</sup> Dolabellam, proconsulari<sup>2</sup> imperio provinciam Asiam obtinentem, deducta mulier Smyrnaea<sup>3</sup> est. Eadem mulier virum et filium eodem tempore venenis clam datis interfecerat atque id fecisse se confitebatur dicebatque se faciendi causam habuisse, quoniam idem illi<sup>4</sup> maritus et filius alterum filium mulieris ex viro priore genitum, adolescentem optimum et innocentissimum, insidiis occidissent. Idque ita esse factum controversia non erat. Dolabella rem retulit<sup>5</sup> ad consilium. Nemo ex consilio sententiam ferre in causa tam ancipiti audebat, quod confessum veneficium<sup>6</sup>, quo maritus et filius necati essent, impunitum admittendum non esse videbatur et tamen vindicatum est<sup>7</sup> digna poena<sup>8</sup> in homines sceleratissimos. Dolabella eam rem Athenas ad Areopagitas<sup>9</sup> ut ad iudices graviores<sup>10</sup> exercitatioresque reiecit. Areopagitae, cognita causa, accusatorem mulieris et ipsam, quae accusabatur, centesimo anno adesse iusserunt: sic neque absolutum mulieris veneficium est, quod per leges non licuit, neque nocens damnata punitaque, quae digna venia<sup>11</sup> fuit.

<sup>1</sup> **Cn. = Cnaeum:** Cnaeus, i m. = *Gnej (rimsko moško ime)*

<sup>2</sup> **proconsulari:** proconsularis, e = *prokonzulski* < proconsul, proconsulis m. = *bivši konzul, upravitelj province*: proconsulari imperio provinciam obtineo = *kot prokonzul upravljam provinco*

<sup>3</sup> **Smyrnaea:** Smyrnaeus 3 = *iz (mesta) Zmirne (Smyrna, ae f.)*

<sup>4</sup> **idem illi:** *se nanaša na maritus in filius*

<sup>5</sup> **retulit:** refero (ad) = *predložim v odločitev (komu ali čemu)*

<sup>6</sup> **veneficium:** veneficium, i n.: *zastrupitev*

<sup>7</sup> **vindicatum est:** vindico 1 = *maščujem*

<sup>8</sup> **digna poena:** ablativ

<sup>9</sup> **ad Areopagitas:** Areopagita, ae m. = *areopagit, član areopaga (vrhovnega sodišča v Atenah)*

<sup>10</sup> **graviores:** gravis, e = *častitljiv, dostojanstven, ugleden, vzvišen*

<sup>11</sup> **venia:** ablativ *kot objekt k digna*



